



Boletín Informativo del “Saenzpenja Esperanto-Klubo”

Publicación fundada en noviembre de 1990 con el objetivo de informar sobre las actividades locales, nacionales e internacionales relacionadas con la lengua internacional esperanto.

Noticias locales

El esperanto en Pres. R. Sáenz Peña

*El esperanto es un idioma cada vez más vigente y popular;
se difunde intensamente en nuestra ciudad desde el año 1988.*

Los primeros tiempos

En nuestra ciudad el esperanto se enseñó por primera vez en el año 1945, por el profesor checo Milos Brunclink. Luego se dictaron cursos, desde 1988, en la Sociedad Yugoslava, a cargo del profesor quitilipense Francisco L. Veuthey. Al año siguiente se llevó a cabo el famoso 49º Congreso Argentino de Esperanto y se fundó S.E.K., Saenzpenja Esperanto-Klubo, (Club Saenzpeñense de Esperanto). A partir de ese entonces, podríamos decir, el esperanto se difundió regularmente, en forma organizada, y nuestra ciudad contó con las numerosas y constantes actividades de S.E.K.: cursos en la EET 23, congresos y conferencias en el Hotel Gualok, campamentos, exposiciones, etc. La calle 103 del Barrio Sarmiento y la plazoleta del Barrio Oro Blanco también llevan el nombre ESPERANTO.

¿Qué es exactamente el esperanto y cuál es su real difusión en la actualidad?

La lengua universal

El esperanto es una **lengua planificada**, un idioma de fácil aprendizaje publicado en Polonia, en el año 1887, por su iniciador, el Dr. Luis Lázaro Zamenhof. Fácil de aprender por el carácter regular de su gramática y fonética. Es un fenómeno lingüístico, utilizado en todo el mundo como un idioma alternativo. Su autor pronosticó que algún día la humanidad se vería obligada a adoptar una lengua común, y ésta es no sería otra que el ESPERANTO.

El esperanto fue planificado 100 años antes de la globalización y se lo llamó **la lengua universal**, pero en nuestro tiempo realmente ha encontrado en Internet el lugar adecuado para su difusión y uso masivo en la comunicación internacional escrita y hablada.

La ONU y la UNESCO han aconsejado su uso y su difusión mundial. El esperanto ha sido propuesto como solución al multilingüismo de la Unión Europea.

China, Brasil, Hungría, Francia, Corea y Rusia son algunos de los tantos países, donde el esperanto tiene mayor difusión.

Como lengua común neutral para toda la humanidad, el esperanto ha creado su propia literatura multicultural en todo el mundo, pero también no resulta extraño que en esperanto encontremos las

más famosas y conocidas, -y también otras menos conocidas-, obras literarias: *El Quijote*, *La Biblia*, *El Corán*, *La Divina Comedia*, *el Martín Fierro*, *Hamlet* y numerosos libros sobre las más diversas temáticas sociales, religiosas y culturales del mundo. Por ello es que lingüistas, turistas, idealistas, escritores, católicos, evangelistas, budistas, socialistas, naturistas, bahais, ateos y cristianos todos por igual, usan y/o difunden en esperanto sus actividades y/o creencias en un pie de total igualdad y hermandad.

También en Argentina se está popularizando y ahora es posible aprender esperanto por Internet, gratuitamente:

<http://www.esperanto.org.ar>
<http://www.institutoesperanto.com.ar>
http://www.geocities.com/sue_hess

Actividades más recientes

Recientemente gracias al servicio del **Pasporta Servo** nuestra ciudad recibió varias visitas de esperantistas.

El Pasporta Servo fue creado en 1966, por un esperantista chaqueño, el Dr. Rubén Feldman González, miembro en ese entonces de Argent-EJO, (Organización Juvenil Argentina de Esperanto). Luego el servicio fue cedido a TEJO, *Tutmonda Esperantista Junulara Organizo*, la que desde 1974 supervisa y coordina el funcionamiento del mismo.

Aprendiendo esperanto e incorporándose luego al *Pasporta Servo* es posible recibir hospedaje gratuito prácticamente en cualquier país del mundo, donde se encuentre otro miembro de tal Servicio por supuesto. La lista 2006 del *Pasporta Servo* contiene 1320 direcciones en 92 países.

Fue así como en el mes de septiembre del año pasado, nos visitaron Piere y Josefina, quienes en viaje de luna de miel llegaron a nuestra ciudad desde Salta, donde habían contraído matrimonio un día antes.

Luego llegó Yoichi Kaneko, de Saitama, Japón, que en su recorrido por casi toda América utilizó esperanto para la mayoría de sus estadías.

En el mes de diciembre tuvimos la visita del ingeniero Fabio Lima da Silva, de Río de Janeiro. Anteriormente Fabio ya había recorrido distintas partes de Argentina, en 5 oportunidades, pero sin el esperanto. Según sus propias palabras, en esta reciente ocasión su experiencia fue totalmente diferente, pues por Internet pudo establecer contacto con esperantistas en distintos lugares del país y permanecer varios días recorriendo y conociendo más profundamente las realidades y particularidades de cada región.

Y como "inicio de año" llegaron Pedro y Marceli, de Araguaína, (Tocantins), a más de 1000km al norte de Brasilia, en la región del Amazonas, Brasil. Esta visita fue realmente exitosa para ambas partes puesto que Pedro y Marceli pudieron visitar no sólo al grupo esperantistas local, sino también relacionarse con el medio lingüístico del idioma portugués y diversas entidades del medio, quienes sin tener al esperanto como lengua oficial, aceptan con agrado las bondades del mismo.

En pocas palabras: el esperanto, más vigente que nunca antes, también se populariza en nuestra ciudad.

Esperantista e ingeniero carioca en nuestra ciudad

El Ing. Fabio Lima da Silva visitó la Ciudad Termal y el Saenzpenja E-Klubo

A través de Internet nos llegó la noticia sobre la visita (por 6ta vez a nuestro país), desde Río de Janeiro,

de Fabio Lima da Silva (35 años), la que se prolongó desde el 2 al 5 de diciembre de 2006.

Fabio es ingeniero metalúrgico doctorando en Ciencias Polímeros, en la Universidad Federal de Río de Janeiro, Brasil, y también es miembro de la Cooperativa Cultural de Esperantistas de esa ciudad.

Su permanencia en Pres. R. Sáenz Peña, fue posible gracias al servicio del *Pasporta Servo*, muy conocido en el ambiente del idioma esperanto, pues posibilita hospedaje gratuito en todo el mundo.

Luego de una breve recorrida por la ciudad, Fabio asistió al Centro Cultural de Idiomas “Jorge Amado”, donde a pesar de la lluvia, esperantistas y simpatizantes se reunieron para el “Encuentro de Confraternidad Esperanto-Portugués”. En un fraternal y cálido ambiente, Fabio pudo exponer entre los presentes, en esperanto, portugués y español, diversos aspectos de la cultura brasileña y su profesión.

El lunes por la mañana realizó una visita al Parque Zoológico y Reserva Ecológica a fin de conocer más de cerca la flora y fauna de nuestra región.

Durante la tarde fue posible visitar el Complejo Termal. La Dirección Municipal de Turismo a través de la Srta. Kotinovich, entregó una lámina con el escudo provincial, como presente y aporte a la colección de banderas y escudos de Fabio.

Seguidamente en breve recorrida por la Facultad de Agroindustrias, además de conocer la biblioteca y las instalaciones, fue posible obtener una entrevista en el Laboratorio de Botánica y consultar sobre los estudios que se efectúan en vegetales de la región, sean estos con fines curativos y/o alimenticios.

En horas de la noche Fabio fue



Encuentro de confraternidad en el Ce. Cu. Id.



Fabio recibe el escudo provincial como presente de la Dirección Municipal de Turismo.

recibido por la familia Stacul, quien brindó una cena de despedida.

A las 23hs partió con destino a Santiago del Estero y Córdoba para seguir recorriendo nuestro país.

Entre los resultados positivos de esta visita, debemos mencionar que, además del intercambio de materiales en esperanto, se estableció contacto con la Cooperativa Cultural de Esperantistas de Río de Janeiro.

Informe: Lic. Carlos Tony Stacul

Esperantistas brasileños en la Ciudad Termal

Del 16 al 21 de enero de 2007 visitaron Pres. R. Sáenz Peña, el Prof. Pedro Albeirice da Rocha y su esposa Marcell Helfenstein de Albeirice da Rocha.

El matrimonio Albeirice da Rocha vive en la ciudad de Araguaína, (130.000 habitantes), estado de Tocantins, más de 1000 km. al norte de Brasilia, muy cerca de la región del Amazonas. Pedro es Doctor en Literatura y Profesor de la Universidad Federal de Tocantins. Marcell está cursando la carrera de Enfermería Universitaria. Ambos se contactaron por Internet con el esperantista y delegado de *Universala Esperanto-Asocio* en nuestra ciudad, el Sr. Rubén Diaconu Tkachenco. Ingresaron a nuestro país a fines de diciembre, a través de la provincia de Misiones y con el tren mesopotámico



El Prof. Albeirice da Rocha durante la Conferencia en el Ce.Cu.Id.

Gran Capitán llegaron a Buenos Aires, alojándose en casa de esperantista. Luego visitaron Córdoba. Gracias al Pasporta Servo, (un servicio de hospedaje gratuito brindado entre los hablantes del idioma Esperanto en todo el mundo), permanecieron en nuestra ciudad durante casi una semana.

El Saenzpenja Esperanto-Klubo (SEK) organizó diversas actividades con el fin de amenizar la grata visita que fuera motivo para difundir las bondades del esperanto en la localidad.

El miércoles 16, organizado por el Centro Cultural de Idiomas Jorge Amado (Ce. Cu. Id.), y con el auspicio de SEK, el Prof. Albeirice brindó una charla en portugués sobre Literatura Brasileña, que contó con la asistencia de unas 40 personas pertenecientes al ámbito lingüístico local (inglés, portugués y esperanto).

El encuentro finalizó con un vino de honor. Las visitas más destacadas se llevaron a cabo



Marcell y Pedro en la recepción del Sanatorio Loma Linda.

al Museo de la Ciudad, Complejo Termal, Parque Zoológico, Centro Democrático Español, comunidad de la *Iglesia Adventista del Séptimo Día* y su Sanatorio *Loma Linda*, lugares donde fue difundido y bien aceptado el esperanto, motivo principal de la visita de Pedro y Marcell. Además, visitaron varias librerías de la ciudad donde Pedro pudo adquirir diversa literatura en español.

Esperantistas, miembros de SEK y simpatizantes de la lengua esperanto recibieron a Pedro y Marcell en sus hogares posibilitando diversos encuentros de confraternidad; mencionamos a: Alicia Aranda, Yolanda Quintana, Tony Stacul y Roberto Fogar. El miércoles por la mañana Pedro, Marcell y Rubén visitaron los estudios de LT16 Radio Sáenz Peña y FM Centro y fue realizada una entrevista para “*Multimedios Informa*” de STC.

El lunes 22, Pedro y Marcell partieron hacia Resistencia para visitar la capital provincial y la ciudad vecina de Corrientes. Luego visitaron Formosa, Asunción para finalmente retornar a Tocantins.

Según las propias palabras del Prof. Albeirice da Rocha, su impresión sobre su experiencia en nuestra ciudad es muy favorable, pues encontró una atención de hermanos y, en general, una población muy cálida y amistosa.

• *Foto de Marcell de Albeirice da Rocha*

• *Rubén Diaconu Tkachenco*

El esperanto en Argentina y el mundo

Visitas

- **Hester Guiot de Bourlot** volvió a visitar este año, como ya es habitual, nuestro país.

La Sra. Hester es una docente y esperantista italiana y durante sus viajes de vacaciones ha desarrollado cursos de esperanto en la provincia de Entre Ríos ayudando a formar grupos en Colón, Villa Elisa y Villa San José.

- **Aneta Ubik**, después de sus vacaciones en Alemania, su país de origen, ha regresado a Buenos Aires, donde espera residir durante este año para seguir sus estudios en la Universidad del Salvador.

- **Xenia Prilepskaya** reside en Moscú, es periodista, experimentada viajera y quiso conocer nuestro país y comprobar que el esperanto funciona. Para ello emprendió un viaje por Latinoamérica. Llegó a Buenos Aires en el mes de enero.

- **Albeirice da Rocha** y su esposa **Marcell** han generado positivas repercusiones con su visita. En la provincia de Córdoba, el 14 de enero de 2007, el diario *La Voz del Interior* publicó una muy interesante entrevista, que a pesar de contener algunos desafortunados y erróneos conceptos, dio a conocer la visita de los esperantistas y la efectividad del esperanto. También, y tras su paso exitoso por la ciudad de Pres. R. Sáenz Peña, (Chaco), el diario *Primera Línea* (de Resistencia), el 24 de enero de 2007, publicó un extenso artículo bilingüe sobre las actividades desarrolladas en esa ciudad y foto de esperantistas en la plaza del Vaticano. Luego, el 28 de enero, volvió a publicar un interesante comentario sobre la actual vigencia del esperanto en Argentina y el mundo, y foto del Prof. Albeirice en el Ce. Cu. Id.

“La mejor Solución”

La gaceta Heroldo de Esperanto, en su N° 16/2006 publicó un comentario sobre la obra de teatro de Hernán Morán *La Mejor Solución*. Recordemos que los protagonistas de esta obra, presentada el año pasado en Buenos Aires, luego de atravesar serias dificultades económicas, encuentran la solución en el idioma esperanto. El autor de la obra relató que su contacto con el esperanto se remonta a su infancia, cuando disfrutaba de los artículos sobre la lengua universal en la revista infantil *Anteojo*.

El esperanto más frecuente en los medios

Los esperantistas han estado siempre atentos a que los medios de comunicación hagan referencia al idioma internacional, su uso y su difusión.

Lamentablemente ocurre con frecuencia, que lo que se escribe sobre el esperanto es inexacto, lo que lleva a muchos a reaccionar enviando protestas y aclaraciones y señala la **necesidad de informar más ampliamente** a dichos medios.

Sin embargo, estamos de acuerdo que la lengua internacional es mencionada con mayor frecuencia en los medios de comunicación en todo el mundo. Bástenos señalar algunos datos a partir del reciente mes de enero.

- El 22 de enero, por primera vez apareció un informe sobre el esperanto con entrevista al Dr. Renato Corsetti presidente de UEA, en el prestigioso diario japonés *Asahi Shimbun*, que edita ocho millones de ejemplares diarios. El periódico hizo referencia a la celebración del 92º Congreso Universal que tendrá lugar en Yokohama, en el próximo mes de agosto.
- La película rusa de ciencia ficción *Viaje Cósmico* ahora está en internet, también subtitulada en esperanto. Cada vez son más las películas que pueden verse en la lengua internacional.
- El lunes 21, el Canal 12 de televisión de Córdoba, en un programa informativo de la mañana, invitó al Ing. Jorge Bidoni, a quien entrevistó durante quince minutos, permitiéndole expresarse libremente sobre el esperanto, sus cursos, su actualidad en internet, etc.
- En Bolivia, el diario "*La Patria*" publicó una amplia referencia bibliográfica sobre el libro del Dr. José R. Arze "*Malgranda Bolivia Antologio*", que recopila también textos en esperanto traducidos del Quechua y Aymara.

Finalmente, debemos destacar que en Buenos Aires, un empresario gastronómico, tiene un lujoso restaurante de comida internacional llamado "Esperanto", al que ha agregado una "Disco", local bailable, en Palermo y otro en Mar del Plata, que son frecuentados por turistas y personajes de la farándula, por lo que son frecuentemente mencionados en diarios y revistas.

Igualmente vale la pena citar las discotiendas "Esperanto" de Caracas, Venezuela, mencionadas diariamente en las noticias del "Google"; la "Boutique Esperanto" en un Shopping de la ciudad de Córdoba; el conjunto de Rock "Esperanto" de Cochabamba, el coro "Esperanto" de Posadas en Misiones, "The Esperantos" de Michigan (USA), y el grupo punk "Esperanto" de Nueva York.

Mientras tanto en Madrid la banda "Le Punk" canta desesperadamente y en esperanto su canción principal "*La lukto estas perdita!*"

Sin embargo como esperantistas se piensa que todavía no está dicha la última palabra y más allá de la "utopía" de imponer una lengua internacional, existe la realidad de la necesidad de una lengua común neutral, multicultural y multiétnica.

Por lo mismo un periódico de Cuba se pregunta hoy: "El Esperanto, ¿una lengua muerta?", para concluir que: "**¡El Esperanto está hoy más vivo que nunca!**"

Y, como broche de oro para nosotros, aquí y ahora, nos ha llegado al comité de AEL una solicitud del Ministerio Nacional de Educación, para utilizar el libro *¿Sabe Usted Esperanto?* de Jorge Hess, en el ámbito de la política multilingüe del Ministerio, según la nueva ley de Educación, que hace obligatorio el estudio de una segunda lengua a opción del estudiante.

www.esperanto.org.ar

SEK-Bulteno N° 21; 2007 [1] –Abril –
Órgano oficial del Club Saenzpeñense de Esperanto
Calles 119 y 122, H3700FTT Pres. R. Sáenz Peña, Chaco
República Argentina

*

Redacción: Rubén T. Diaconu Tkachenco

E-mail: <rubendiaconu@yahoo.com.ar>

Redactor de *Argentina E-Vento* [órgano oficial de AEL]

Delegado local de *Universala Esperanto-Asocio*, Holanda

